

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 866/2005 НА СЪВЕТА

от 6 юни 2005 година

за разширяване на действието на окончателните антидъмпингови мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1470/2001 за вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (CFL-i) с произход от Китайската народна република, и за вноса на същия продукт на консигнация от Социалистическа република Виетнам и Филипинската република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („основен регламент“), и по-специално член 13 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки и предишни разследвания

(1) С Регламент (ЕО) № 1470/2001² („първоначален регламент“) Съветът наложи окончателни антидъмпингови мита, вариращи от 0 до 66,1 %, по вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (CFL-i) с произход от Китайската народна република („първоначално разследване“).

(2) През октомври 2002 г. Комисията започна разследване за поглъщане³, съгласно член 12 от основния регламент по отношение на горепосочените антидъмпингови мерки. Това разследване беше прекратено през март 2004 г. след официално оттегляне на молбата от страна на молителя⁴.

2. Заявление

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 8.

³ ОВ C 244, 10.10.2002 г., стр. 2.

⁴ ОВ L 71, 10.3.2004 г., стр. 35.

(3) На 16 август 2004 г. Комисията получи заявление, съгласно член 13, параграф 3 от основния регламент, за разследване на предполагаемо заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени за CFL-i с произход от Китайската народна република („КНР“ или „Китай“). Заявлението беше подадено от Индустрия и търговия с осветителни тела в Европа (LITE) от името на производители и вносители на CFL-i в Общността („заявител“). В заявлението се твърдеше, че антидъмпинговите мерки, които са в сила за вноса на CFL-i с произход от КНР се заобикалят с помощта на претоварване на стоката и/или сглобяване през Виетнам, Пакистан и/или Филипините.

(4) По-нататък в заявлението се твърдеше, че тъй като след налагането на антидъмпинговите мерки са настъпили промени в модела на търговия (с намаляващ китайски внос и нарастващ внос от упоменатите по-горе държави), за които няма задоволителна причина или друго икономическо оправдание освен налагането на антидъмпинговите мерки и че оздравителния ефект от съществуващите антидъмпингови мерки върху вноса на CFL-i с произход от КНР са подкопани, както в смисъл на количество, така и в смисъл на цена. Освен това съществуват достатъчно доказателства, че този увеличен внос от Виетнам, Пакистан и Филипините се извършва на цени под невредоносната цена, определена в разследването, довело до съществуващите мерки.

(5) Най-накрая заявителят твърдеше, че цените на CFL-i на консигнация от Виетнам, Пакистан и Филипините били дъмпингови по отношение на нормалната стойност, установена за сходния продукт по време на първоначалното разследване.

3. Започване

(6) След консултации с Консултативния комитет беше определено, че има достатъчни доказателства за момента, за да бъде започнато разследване съгласно член 13 от основния регламент, Комисията започна разследване с Регламент (ЕО) № 1582/2004 ⁵ („първоначалния регламент“). Съгласно член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от основния регламент, Комисията с регламент също така инструктира митническите власти от 11 септември 2004 г. да регистрират вноса на CFL-i на консигнация от Виетнам, Пакистан и Филипините, независимо дали са с деклариран произход от Виетнам, Пакистан или Филипините или не.

4. Разследване

(7) Комисията уведоми официално властите в КНР, Виетнам, Пакистан и Филипините, производителите/износители, известните засегнати вносители в Общността, и заявителя в лицето на индустрията на Общността за започването на разследване. Бяха разпратени въпросници до производителите/износители във Виетнам, Пакистан и Филипините, до производителите/износители в КНР, до вносители в Общността, посочени в заявлението, известни на Комисията от първоначалното разследване или които се обявиха в рамките на крайните срокове, посочени в член 3, параграф 1 от регламента за започване. Заинтересуваните страни получиха възможност да представят възгледите си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани в рамките на определените крайни срокове, посочени в регламента за започване.

(8) Четирима производители/износители във Виетнам, един производител/износител в Пакистан и пет производители/износители в Китай изпратиха отговори на въпросника, докато никакъв отговор не беше получен от производителите/износители във Филипините.

⁵ ОВ L 289, 10.9.2004 г., стр. 54.

Отговори на въпросите бяха получени също от два свързани и два несвързани вносителя в Общността.

(9) Следните компании сътрудничиха на разследването и представиха отговори на въпросниците:

Несвързани вносители:

[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL], Нидерландия

[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL], Франция

Свързани вносители:

[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL], Нидерландия

[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL], Дания

Виетнамски производители/износители:

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]*** (свързани с ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***)

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]*** (свързани с ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***)

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Пакистански производител/износител:

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Китайски производители/износители:

[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

(10) Бяха проведени посещения за проверка на място на следните компании:

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]*** и свързаната с нея ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

- ***[PLS INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

5. Период на разследване

(11) Периодът на разследване (ПР) обхваща времето от 1 юли 2003 г. до 30 юни 2004 г. Данните са събирани от 1999 г. до края на ПР за разследване на предполагаемата промяна в модела на търговия.

6. Оповестяване

(12) Всички заинтересувани страни бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които се предполагаше да бъдат направени следните препоръки:

i) да се разшири обхвата на окончателните антидъмпингови мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1470/2001 на Съвета върху вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (CFL-i) с произход от Китай, и върху вноса на същия продукт на консигнация от Виетнам, Пакистан и Филипините.

ii) да не се освобождават компаниите, поискали освобождаване.

Съгласно разпоредбите в основния регламент, на страните бе предоставен срок, в рамките на който те можеха да протестират официално след това оповестяване.

(13) Бяха разгледани устните и писмени коментари, представени от страните и, ако беше уместно, окончателните констатации бяха съответно променени.

Б. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Общи съображения

(14) Както се упоменава по-горе, анализът на промените в модела на търговия обхващаше период от 1999 г. до края на ПР, т.е. предимно периода преди разширяване на Европейския съюз на 1 май 2004 г. Имало ли е промяна в модела на търговия в рамките на този период следователно би могло смислено да се определи само въз основа на сравнение на нивата на вноса на въпросния продукт в 15-те държави-членки преди разширяването („ЕС-15“ или „Общността“). Всъщност следва да се отбележи, че тъй като преди разширяването съществуващите мерки са се прилагали само за ЕС-15, то преди него те биха могли да бъдат заобикаляни само по отношение на ЕС-15. Нещо повече, всякакви данни, отнасящи се за периода след разширяването по отношение на 10-те нови държави-членки, сами по себе си няма да позволят да се различи тенденцията, тъй като не съществуват сравними данни за предходните години.

2. Степен на сътрудничество и определяне обема на внос

(15) Както се упоменава по-горе в съображение 9, четирима износители/производители във Виетнам, от които само една компания изнасяше CFL-i в Общността, един износител/производител в Пакистан и петима износители/производители в Китай оказаха сътрудничество, като предадоха отговорите на въпросника. Нямаше сътрудничество от страна на Филипините.

(16) Обемът на вноса, отчетен от Евростат, обхваща по-голяма група продукти от CFL-i, т.е. всички флуоресцентни лампи.

(17) Обемът на износа на CFL-i, отчетен от единствения сътруднически износител във Виетнам, обхваща само 3 % от обема на износа, отчетен от Евростат. Информацията, получена по време на разследването, показва съществуването на редица други несътруднически износители/производители във Виетнам, изнасяли CFL-i в Общността по

време на ПР. Затова беше прието, че данните, предоставени от сътрудническия износител не отразяват достатъчно цялостния обем на вноса на CFL-i от Виетнам.

(18) По отношение на Пакистан и както се упоменава по-долу в съображение 52, беше констатирано, че данните, съобщени от сътрудническия износител са ненадеждни. От страна на Филипините не се получи никакво сътрудничество. Нивото на сътрудничество на износителите в КНР също така беше ниско, където най-малкото от 12 известни китайски износители/производители (представляващи приблизително 30 % от общия износ от Китай по време на периода на първоначалното разследване) само пет представиха отговори на въпросника. Нещо повече, три от тези отговори на въпросника в общи линии бяха непълни. Следователно въз основа на информацията, представена от сътрудническите страни, не може да се смислено да се определят обемите внос на CFL-i в Общността.

(19) Предвид гореизложеното, констатациите по отношение на износа на CFL-i за Общността трябваше да се направят частично въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент. Затова при липса на друг по-надежден източник на информация бяха използвани данните на Евростат за определяне на обемите на внос от КНР, Виетнам, Пакистан и Филипините. Тези данни бяха проверени кръстосано и потвърдени от други статистически източници.

3. Методи

(20) В съответствие с член 13, параграф 1 от основния регламент оценката за предполагаемо заобикаляне на мерките беше извършена чрез последователен анализ за промяна в метода на търговия между трети държави и Общността, ако тази промяна произтича от практика, процес или работа, за които не съществува достатъчна причина или икономическо оправдание освен налагането на митото, ако има данни за вреди или пък че оздравителния ефект на митото е бил подкопан в смисъл на цени и/или количества от сходния продукт, и има ли доказателства за дъмпинг по отношение на нормалните стойности, определени преди това за сходния продукт, ако е необходимо в съответствие с разпоредбите на член 2 от основния регламент.

(21) Упоменатите по-горе практика, процес или работа, включват между другото консигнация на продукта, който е предмет на мерки, през трети държави и сглобяването му от части чрез съответните операции по сглобяване в Общността или в трета държава. За целта съществуването на операциите по сглобяване бе определено в съответствие с член 13, параграф 2 от основния регламент.

(22) В това отношение и както се обяснява по-долу в съображения 42 и 82, отбелязва се, че нито една от сътрудническите компании не представи надеждна информация, която да може да се използва като основа за калкулиране на стойността на частите, използвани в операциите по сглобяване или добавената стойност за частите, донесени по време на привършване на операциите. Констатациите в това отношение следователно се базират върху наличните факти съгласно член 18 от основния регламент.

(23) За да се оцени дали операцията е започнала или е нараснала значително след или точно преди въвеждането на антидъмпингови мерки, беше анализиран търговския поток на вноса в Общността след налагането на окончателните мерки върху вноса с произход от Китай.

(24) За да се прецени дали внесените продукти, в смисъл на количества и цени, са подронили оздравителния ефект на мерките, които са в сила за вноса на CFL-i от Китай,

бяха използвани наличните данни за количествата и цените за несвързани клиенти в Общността на вноса на консигнация от трите разследвани държави. В останалите случаи бяха използвани данните на Евростат, като най-добрите налични данни относно количествата и цените. Така определените цени бяха сравнени с нивото на елиминиране на щетите, установено за производители от Общността при първоначалното разследване.

(25) И най-накрая, в съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от основния регламент, беше направена проверка за доказателства за дъмпинг по отношение на нормалната стойност, установена преди това за сходния и сходни продукти. В това отношение износните цени на сътрудническия производител/износител на CFL-i по време на ПР бяха сравнени с нормалната стойност, установена при разследването, довело до налагане на окончателни мерки за сходния продукт. При първоначалното разследване нормалната стойност беше установена въз основа на цените или калкулирана стойност в Мексико, приета като подходяща държава аналог на КНР с пазарна икономика.

(26) С цел справедливо сравнение на нормалната стойност и експортната цена, бяха взети надлежно под внимание във формата на преизчисления разликите, касаещи цените и сравнимостта им. По отношение на изнасяния продукт от Виетнам беше констатирано, че има специфични физически характеристики. Затова беше сметнато за уместно да се направи преизчисление за разликите във физическите характеристики съгласно член 2, параграф 10, буква а) от основния регламент.

(27) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпингът беше калкулиран чрез сравняване на претеглената средна нормална стойност, както е установена в първоначалното разследване и претеглените средни експортни цени по време на периода на разследването, изразено в процент от цената CIF до границата на Общността, преди обмитяване.

4. Разглеждан продукт и сходен продукт

(28) Съгласно дефиницията в първоначалния регламент, разглежданият продукт е CFL-i, в момента класифициран с код по КН ex 8539 31 90. CFL-i е електронна компактна флуоресцентна лампа, с една или повече стъклени тръби, с всички осветяващи елементи и електронни компоненти фиксирани или интегрирани в основата на лампата.

(29) Разследването показва, че CFL-i, изнасяни в Общността от Китайската народна република, както и на консигнация от Виетнам, Пакистан или Филипините, имат едни и същи основни физически характеристики и същите приложения. Следователно те трябва да се приемат като сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

5. Промяна в модела на търговия

(30) След налагането на мерките в 2001 г. вносът от Китай намалява повече от наполовина, т.е. спадна от 85 милиона единици в 2000 г. на 37 милиона единици в 2002 г. Въпреки че вносът частично се съвзема след 2002 г., нивото му в 2004 г. все още е с над 20 % под нивото от 2000 г., т.е. преди налагането на мерките. От друга страна, вносът от Виетнам, Пакистан и Филипините, който практически не съществуваше преди 2001 г., нарасна значително след налагането на мерките.

(31) Следната таблица 1 показва внесените количества (бройки) флуоресцентни лампи от упоменатите по-горе страни в ЕС-15, включително CFL-i, както са регистрирани в Евростат на ниво код по КН:

Таблица 1

[PLS INSERT FROM THE ORIGINAL]

Партньор/период	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.
Китай (единици)						
% на растеж						
Виетнам (единици)						
% на растеж						
Филипини (единици)						
% на растеж						
Пакистан (единици)						
% на растеж						

Източник: Евростат, код по КН 8539 31 90, ЕС-15, база 100 в 2001 г.

(32) Допълнителен анализ на тези данни, допълнен и подложен на кръстосана проверка с други статистически източници, показва че около половината от общия износ на Китай, съгласно Евростат, се състои от CFL-и и че тенденцията за внос на въпросния продукт е в съотношение с вноса на флуоресцентни лампи, т.е. и двата демонстрират сходни тенденции.

(33) Освен това беше установено, че съживяването на китайския внос в 2003 и 2004 г. се е дължало предимно на увеличението на износа от компании, които не са били предмет или пък са били предмет на ниски антидъмпингови мита - LishengElectronic & Lighting (Xiamen) Co., Ltd („Lisheng“) и Shenzhen Zuoming Electronic Co., Ltd („Shenzhen“) - докато нивото на вноса от останалите компании е било относително стабилно по време на същия период.

(34) Долната таблица, базирана върху статистически данни, събрани от държавите-членки и съставена от Комисията, съгласно член 14 параграф 6 от основния регламент, показва износните количества на CFL-и (в бройки) от Lisheng и Shenzhen, от една страна, и от останалите китайски компании, предмет на по-високи митнически проценти, от друга:

Таблица 2

[PLS INSERT FROM THE ORIGINAL]

Компания	Действащи антидъмпингови мерки	2002 г.	2003 г.	2004 г.
Други компании	17,1 до 66,1 %			
Общо				

Източник: Статистически данни, събрани от държавите-членки и съставени от Комисията, съгласно член 14, параграф 6 от основния регламент.

Филипините

(35) Както беше отбелязано по-горе в съображения 18 и 19, обемите на внос по отношение на Филипините бяха определени въз основа на статистиката на Евростат.

(36) Преди 2001 г., годината на налагане на окончателните антидъмпингови мерки, вносът от Филипините е бил незначителен. В 2001 г., след налагането на митата той обаче нараства почти двойно и още повече се увеличава от 1,4 милиона единици в 2001 г. на 2,9 милиона единици в 2002 г. По време на ПР вносът възлиза на 3,9 милиона единици, т.е. нараства общо с 262 % в сравнение с 2001 г.

(37) Разследването разкрива, че износът от КНР за Филипините нараства последователно след 2000 г. и драматично - в 2003 г. По същото време статистиката за вноса от Филипините показва последователно значително по-високи обеми от статистиката на износа от КНР за Филипините. Разликата между статистическите данни отговаря на обемите внесени от Филипините в Общността, което показва, че стоките може да са били претоварени от Китай през Филипините в Общността.

Пакистан

(38) Както се посочва в съображение 18 и както се вижда по-долу в съображение 52, информацията, представена от единственият сътруднически износител в Пакистан, Есорак Lighting, е ненадеждна, *inter alia*, по отношение на износните си продажби за Общността и следователно трябва да се пренебрегне. Вместо това бяха използвани статистическите данни на Евростат за определяне на обемите на вноса от Пакистан. Данните на Евростат показват, че вноса от Пакистан започва в 2001 г., т.е. след налагането на окончателни мерки в първоначалното разследване и се увеличава с 490 % по време на ПР, т.е. от 0,2 милиона единици в 2001 г. на 0,9 милиона единици по време на ПР.

Виетнам

(39) Както беше отбелязано по-горе в съображения 17 и 19, обемите на вноса по отношение на Виетнам бяха установени въз основа на статистическите данни на Евростат. Така вносът започва след налагането на окончателните мерки в 2001 г. и се удвоява в 2002 г. Общо вносът нараства от 0,9 милиона единици в 2001 г. на 7,1 милиона единици по време на ПР, т.е. със 767 %.

6. Заключение за промяната в модела на търговия

(40) Общото намаляване на китайския износ за Общността и успоредното нарастване на износа от Виетнам, Пакистан и Филипините след налагането на окончателните мерки представлява промяна в модела на търговия между упоменатите по-горе страни, от една страна, и Общността, от друга.

(41) Беше прието също така че увеличението на вноса от КНР от 2002 г. до края на ПР се дължало предимно на увеличаване на вноса от Lisheng и Shenzhen, които не са били предмет или пък са били предмет на ниски митнически ставки и които следователно нормално нямат или имат по-малък интерес да заобикалят мерките, които са в сила, посредством претоварване на стоката през и/или операции по сглобяване в трети държави. Следователно това увеличение не бива да омаловажава горното заключение.

7. Филипините

а) Естество на практиката на заобикаляне

(42) Тъй като нито една филипинска компания не сътрудничеса в настоящото разследване, оценката се базираше на наличната информация, съгласно член 18 от основния регламент, включително информацията, представена в молбата. Заявителят представи доказателства на пръв поглед, както за съществуването на претоварване на стоките, така и за операции по сглобяване във Филипините.

б) Липса на достатъчно основателни причини или икономическо оправдание, различни от наложеното антидъмпингово мито, за промените в модела на търговия

(43) При липса на сътрудничество Комисията трябваше да базира констатациите си върху наличните факти, съгласно член 18 от основния регламент. В този случай предоставената от заявителя информация съдържаше на пръв поглед доказателства за претоварване на стоките и операции по сглобяване с цел заобикаляне на антидъмпинговите мерки, които бяха в сила. Нещо повече, има съвпадение по време между налагането на антидъмпинговите мерки срещу КНР и промяната в тенденциите на износа от Китай, от една страна, и на тенденциите на внос от Филипините в Общността, от друга, както се посочва в съображение 37. Тъй като това потвърждава доказателствата на пръв поглед, вече представени в заявлението, беше направено заключение, че промяната в модела на търговия по-скоро произтича от налагането на антидъмпинговите мерки, отколкото от някаква друга основателна причина или икономическо оправдание по смисъла на член 13, параграф 1 от основния регламент.

в) Подронване на оздравителния ефект на антидъмпинговото мито

(44) Промяната в модела на вноса в Общността настъпва след налагане на антидъмпингови мерки по вноса на CFL-i от Китай. Тази промяна в търговските потоци се изразява в значително увеличаване на обемите на вноса, а именно, както беше посочено в съображение 36, с над 250 % между 2001 г. и ПР. Затова се стигна до заключение, че това увеличение на вноса, в смисъл на количества, подронва оздравителния ефект на антидъмпинговите мерки на пазара на Общността.

(45) По отношение на цените на продуктите на консигнация от Филипините и при липса на сътрудничество от страна на износителите от Филипините износните цени бяха установени въз основа на данните на Евростат, съгласно член 18 от основния регламент. На тази основа износните цени от Филипините средно са били под нивото на елиминиране на вредата за Общността, както е било установено при първоначалното разследване.

(46) Затова се стигна до заключението, че вносът на въпросния продукт от Филипините е подорнил оздравителния ефект на митото, в смисъл на цени и количества.

г) Доказателства за дъмпинг

(47) Сравнението на претеглената средна нормална стойност, както е установена при първоначалното разследване, и претеглените средни експортни цени, както са установени в съображение 45 по време на настоящия ПР, изразени в проценти от цената CIF до границата на Общността, без платено мито, показва дъмпингов внос на CFL-i на консигнация от Филипините.

д) Заключение

(48) Предвид гореизложеното се стигна до заключението, че окончателното антидъмпингово мито, наложено по вноса на CFL-i с произход от Китай, е било заобикаляно чрез претоварване на стоките през Филипините, съгласно член 13, параграф 1 от основния регламент.

8. Пакистан

а) Естество на практиката на заобикаляне

(49) Разследването разкри, че Escopak Lighting има мощности за производство/сглобяване на CFL-i в Пакистан. Escopak Lighting е свързана с китайска компания, която е предмет на окончателно антидъмпингово мито, а именно Firefly Lighting Co. Ltd.

(50) Escopak Lighting беше регистрирана в началото на 2001 г. (по време на първоначалното разследване) и фактически започва дейност през май 2001 г., след налагането на временните мерки в първоначалното разследване. Машините и оборудването са закупени от търговска компания в КНР. Прехвърлянето на оборудването от КНР в Пакистан започва през февруари 2001 г., точно преди налагането на временните мерки в първоначалното разследване. Разследването показва обаче, че Escopak Lighting не започва производство на CFL-i в Пакистан, а само извършва операции по сглобяване. Всъщност са открити доказателства, сочещи че компонентите за CFL-i се произвеждат от свързана компания в КНР и се внасят в полусглобени „комплекти“. Освен това Escopak Lighting не разполага с необходимите машини и оборудване, които да ѝ позволят да произвежда CFL-i. В помещенията на компанията в Пакистан бяха открити само машини за сглобяване.

(51) Следва да се отбележи, че по време на посещението за проверка беше констатирано, че не се осъществява никаква дейност (нито за производство, нито за сглобяване), нямаше персонал, нито стока на склад. Компанията обясни, че въпреки че са извършвали операции по сглобяване по време на ПР, както по-конкретно се вижда от машините и списъка на личния състав, който беше представен, те спрели операциите малко преди започване на настоящото разследване и още не са решили дали да възстановят дейността или не. На тази основа не би могло да се потвърди съществуването на производствена мощност.

(52) Нещо повече, беше констатирано, че Escopak Lighting има два комплекта отчетна документация. Счетоводните записи, включително отчетите на одиторите, не отговаряха на международните счетоводни стандарти и следователно бяха сметнати за ненадеждни. В резултат на това, надеждната стойност на машините (необходима за калкулиране на амортизацията, която да се включи в калкулирането на добавената стойност) не можеше да се оцени, нито пък точната стойност на внесените части или добавената стойност за тези части. Във всеки случай компанията не предостави информация, която да даде възможност на институциите да проверят праговете, посочени в член 13, параграф 2, буква б).

(53) В светлината на наличните доказателства, т.е. на информацията предоставена от заявителя, и фактът, че почти всички части бяха внесени от КНР под форма на комплекти от свързана компания, която е предмет на мерки, се стигна до заключението, че операциите, провеждани в Пакистан по време на ПР, трябва да се приемат като операции по сглобяване, заобикалящи окончателните антидъмпингови мита, които са в сила.

б) Липса на достатъчно основателни други причини или икономическо оправдание, извън наложеното антидъмпингово мито, за промените в модела на търговия.

(54) Разследването разкри нови факти, потвърждаващи, че операциите по сглобяване в Пакистан нямат друга основателна причина или икономическо оправдание освен заобикалянето на наложеното антидъмпингово мито.

(55) Описаната по-горе промяна в модела на търговия съвпада със започването на операции по сглобяване на CFL-i в Пакистан. Беше констатирано също така че докато продажбите на CFL-i в Общността са били извършвани от Пакистан, свързаната китайска компания продължавала да снабдява други пазари директно от КНР. Клиентите на Escopak Lighting в Общността поръчвали CFL-i директно от свързаната компания в Китай.

(56) Износителят твърдеше, че причината за започване на операции в Пакистан била най-вече благоприятната среда за чужди инвестиции, подобрената инфраструктура и ниската цена на работната ръка в Пакистан. Компанията също така твърдеше, че пазарът на Общността се различава от другите пазари по отношение на търсенето, видовете продукти и цените и изисква различна експортна стратегия от тази за другите пазари.

(57) Нито един от тези доводи обаче не можеше да бъде подкрепен с достатъчни доказателства и компанията не можеше да докаже как тези фактори са били взети под внимание по време на решението за започване на операции в Пакистан. Всъщност резултатите от проверката на място силно противоречаха на заявленията на компанията. Освен това, що се отнася до прекъсването на дейността, компанията не можа да представи резонно обяснение. Във всеки случай отбелязва се, че компанията може с лекота да възобнови операциите по сглобяване, ако реши.

(58) Предвид горепосоченото и тъй като компанията сама призна, че операциите по сглобяване са започнали поради антидъмпинговите мита в Общността, стигна се до заключение, че не съществува основателна причина или икономическо оправдание за това, освен налагането на антидъмпинговото мито.

в) Подорване на оздравителния ефект от антидъмпинговото мито

(59) Анализът на търговския поток въз основа на данните на Евростат показва, че промяната в модела на вноса в Общността преди налагането на окончателни мерки върху вноса с произход от Китай е подронил оздравителния ефект от антидъмпинговите мерки, в смисъл на количества, внесени на пазара на Общността. Всъщност пакистанската компания дори внася значително повече в Общността по време на ПР на настоящото разследване, отколкото свързаната с нея компания в Китай по време на разглеждания период на първоначалното разследване.

(60) По отношение на цените на продукта на консигнация от Пакистан беше констатирано, че цените за несвързаните клиенти в Общността са били под нивото на елиминиране на вредата, установено за производителите от Общността по време на първоначалното разследване.

(61) Затова се стигна до заключението, че вносът от Пакистан на въпросния продукт подронва оздравителния ефект на митото, в смисъл на цени и количества.

г) Доказателства за дъмпинг

(62) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент, сравнението на претеглената средна нормална стойност, както е установена в първоначалното разследване, и претеглените средни експортни цени по време на ПР на настоящото разследване, изразени в процент от цената CIF до границата на Общността, без платено мито, показва дъмпингов внос на CFL-i на консигнация от Пакистан.

9. Виетнам

а) Общи съображения

(63) Заявлението съдържащо достатъчно доказателства на пръв поглед за съществуваща практика на заобикаляне на антидъмпинговите мерки, които са в сила, чрез претоварване на стоките и сглобяване им на консигнация от Виетнам.

(64) Четири износителя/производителя във Виетнам предадоха отговори на въпросниците. Бяха проведени проверки на място на територията на три от тях. Четвъртата компания (Halong Simexco) не разреши проверка на място и следователно отговорите ѝ на въпросника трябваше да бъдат сметнати за ненадеждни. Констатациите по отношение на тази компания бяха базирани върху наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент. На тази основа се стигна до заключението, че няма причина да се смята, че операциите на тази компания не представляват заобикаляне, съгласно определението в член 13 от основния регламент.

(65) Що се отнася до останалите компании, всички имаха поточни/производствени линии за CFL-и във Виетнам. Само една от тях обаче изнасяше въпросния продукт в Общността по време на ПР (Eco Industries Vietnam). Energy Research Vietnam започва да изнася след ПР и затова поиска освобождаване от мерките, като новостартирала компания, въз основа на член 11, параграф 4 и член 13, параграф 4 от основния регламент.

(66) И най-накрая Rang Dong Light Source и Vacuum Flask Joint Stock Company (Ralaco) изобщо не изнасят въпросния продукт по време на ПР или след този период. Затова по отношение на тази компания не могат да се направят заключения дали е заобикаляла окончателните антидъмпингови мита или не. Положението на тази компания ще се преразгледа отново при представена молба, в случаите когато се изпълнят условията на член 11, параграф 4 и член 13, параграф 4.

б) Естество на практиката на заобикаляне

(67) Една от компаниите упомената в съображение 65, Energy Research Vietnam Co. Ltd, която не е изнасяла в Общността по време на ПР, започва обаче да изнася CFL-и след ПР и затова поиска да бъде третирана като нова в съответствие с член 11, параграф 4 и член 13, параграф 4 от основния регламент.

(68) Проверката на отговорите на въпросника от компанията обаче беше значително възпрепятствана, *inter alia*, от представянето на подвеждаща информация (например укриване на стока на склад от въпросния продукт, продаван в Общността) и затова представената информация трябваше да се приеме като ненадеждна. Освен това Energy Research Vietnam Co. Ltd пропуска информация относно закупуването на виетнамска компания, за която заявителят представя в заявлението доказателства на пръв поглед за практика на заобикаляне. И най-накрая, Energy Research Vietnam Co. Ltd не позволява проверка на място в помещенията на компанията-майка в Хонконг, въпреки че твърди, че повечето документи, касаещи разследването, се намирили в тази компания.

(69) Предвид гореизложеното се стигна до заключение, че Energy Research Vietnam Co. Ltd не може да се приеме като сътрудничаща страна и следователно констатациите, свързани с компанията трябва да се базират върху наличните факти. На тази основа и предвид доказателствата, представени от заявителя и фактът, че предоставената информация в отговорите на въпросника е предимно недостатъчна, се стигна до заключението, че молбата на компанията да ѝ бъде предоставен статут на нова компания, не може да бъде преценена.

(70) След оповестяване компанията твърдеше, че е сътрудничела изцяло и отрече повечето констатации, описани подробно в съображение 68. Въз основа на фактическите доказателства, събрани от Комисията, тези възражения бяха сметнати за необосновани и безпочвени. Затова заключенията в съображение 69 бяха потвърдени.

(71) Eco Industries Vietnam - компанията, упомената в съображение 65, е част от група, чиято компания майка - Eco International Inc. - е в Съединените американски щати (САЩ). Производствените инсталации за CFL-и бяха монтирани през август 2003 г. и още същата

година започва износът за Общността. Две свързани компании в Общността (Дания и Испания) участват във вноса, продажбите и маркетинга на CFL-i в Общността. Произведените във Виетнам CFL-i почти изцяло се изнасят в Общността (с изключение на незначителни продажби за Индонезия извън ПР). e3-light - свързаната датска компания също купува CFL-i чрез свързан търговец (Eco Industries China) от Китай и препродава продукта в САЩ.

(72) Разследването разкри, че сметките на компанията не отговарят на Общоприетите международни счетоводни принципи и че сметките като цяло показват сериозни недостатъци и следователно трябва да се приемат като ненадеждни. Затова разходите на компанията не могат да бъдат установени на тази основа. Разкритието показва също така че по време на ПР компанията във Виетнам е внесла почти всички компоненти за CFL-i, използвани за производство на CFL-i от Китай.

(73) Като се има предвид, че точната стойност на внесените части не може да се оцени, не може да бъде калкулирана и добавената стойност на тези части. Компанията не представи надеждна информация, която да даде възможност за проверка на праговете, упоменати в член 13, параграф 2, буква б).

(74) Вследствие на това оценката на Eco Industries Vietnam трябваше да се направи въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент. Съответно, в светлината на наличните доказателства, т.е. фактът, че компанията е започнала да оперира след налагането на мерки на Китай и че повечето части са внесени от Китай, се стигна до заключение, че операциите на Eco Industries Vietnam по време на ПР трябва да се приемат като операции по сглобяване, заобикалящи окончателните антидъмпингови мита, които са в сила.

(75) След оповестяването компанията твърдеше, че виетнамският производствен завод почти изключително снабдявал Общността, защото капацитетът му бил недостатъчен, за да снабдява други пазари. Можеше обаче да се потвърди, че през значителна част от ПР не е имало производство и че следователно би трябвало да им достатъчно свободни инсталации, за да се снабдяват и други пазари освен Общността. Компанията също така твърдеше, че сметките ѝ трябва да се приемат като надеждни, тъй като са одитирани и е обявено, че съответстват на виетнамските Общоприети счетоводни принципи. В този контекст се припомня, че компанията не поддържа главни счетоводни книги, нито пък счетоводната система, използвана от компанията позволява проверка на пълнотата и точността на сметките. Следователно заключенията от съображение 74 се потвърждават.

в) Подронване на оздравителния ефект от антидъмпинговото мито

(76) Анализът на търговския поток показва, че промяната в модела на вноса в Общността след налагането на окончателни мерки по вноса с произход от Китай е подронила оздравителния ефект от антидъмпинговите мерки, в смисъл на количества, внесени на пазара на Общността.

(77) Тъй като само една компания с износ на въпросния продукт по време на ПР за ЕС-15 сътрудничи на настоящото разследване, анализът на останалите компании, т.е. в смисъл на количества и цени, трябваше да бъде направен въз основа на данни на Евростат. Както се посочва в съображения 17 и 39, след налагане на окончателните мерки вносът нараства значително, с повече от 700 %.

(78) По отношение на цените на продукта на консигнация от Виетнам беше констатирано, че цените на виетнамския износ са били средно под нивото за елиминиране на вредата, установено за производителите от Общността при първоначалното разследване.

(79) Затова се стигна до заключението, че вносът от Виетнам на въпросния продукт подронва оздравителния ефект на митото, в смисъл на цени и количества. Същото заключение важи и за анализа на износа Eco Industries.

г) Доказателства за дъмпинг

(80) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент сравнението на претеглената средна нормална стойност, както е установена в първоначалното разследване, с претеглените средни експортни цени по време на ПР на настоящото разследване, изразени в процент от цената CIF до границата на Общността, без платено мито, показва дъмпинг на вноса на CFL-и на консигнация от Виетнам. До същото заключение се стигна и при анализа на износните цени на Eco Industries Vietnam.

(81) Eco Industries Vietnam твърдеше, че нормалните стойности на първоначалното разследване не отразяват пазарните характеристики, в смисъл на цени, по време на ПР и следователно трябва да се калкулират отново или съответно да се преизчислят, без да обоснове твърдението си в това отношение. Отбелязваме, че член 13, параграф 2, буква в) от основния регламент разпорежда изрично, че трябва да се открият доказателства за дъмпинг по отношение на нормалните стойности, установени преди това за сходен продукт. Следователно използваните методи от Комисията са в съответствие с основния регламент и не са оправдани никакви преизчисления или повторни калкулации на нормалната стойност по време на настоящия ПР. Компанията също твърдеше, че при съставяне на износната цена на Eco Industries Vietnam съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент, в калкулацията била включена погрешно значителна сума от разходите по продажбите, общите и административните разходи (ПОАР) на свързания датски вносител (e3-light), тъй като тази сума касаела услугите, предоставени на американската компания-майка и следователно не е свързана с продажбите на въпросния продукт в Общността, но компанията не представи доказателства в подкрепа на това твърдение. Освен това компанията не представи количествено предполагаемата погрешно включена сума в ПОАР, нито пък представи информация, която да позволи на Комисията да определи тези разходи, дори и грубо. Следователно заключенията в съображение 80 относно компанията остават.

В. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

(82) Настоящото разследване е характерно с високото ниво на отказ за сътрудничество. Компаниите, които проявиха желание да сътрудничат, представиха ненадеждна информация; затова констатациите до голям степен трябваше да се базират върху наличните факти, съгласно член 18 от основния регламент.

(83) Горните констатации показаха заобикаляне на мерките по вноса на CFL-и от КНР по смисъла на член 13, параграфи 1 и 2 от основния регламент, чрез трите държави. Предвид гореизложеното, обхватът на съществуващите антидъмпингови мерки, наложени по вноса на въпросния продукт с произход от КНР, трябва да се разшири и върху вноса на същия продукт на консигнация от Виетнам, Пакистан и/или Филипините, било с деклариран произход от Виетнам, Пакистан и/или Филипините или не.

(84) Следва да се разшири обхвата на мерките, установени в член 1, параграф 2 от първоначалния регламент, „за всички други компании“.

(85) В съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент, който разпорежда че разширените мерки трябва да важат и за регистрирания внос в Общността, наложен с

регламента за започване, трябва да се събират мита и върху регистрирания внос на CFL-i на консигнация от Пакистан, Виетнам и/или Филипините.

Г. ИСКАНИЯ ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ

(86) Четирите компании във Виетнам и една в Пакистан, които представиха отговори на въпросника, поискаха освобождаване от мерките, съгласно член 13, параграф 4 от основния регламент.

(87) Както вече бе упоменато в съображение 64, една от тези компании (Halong Simexco), впоследствие прекрати сътрудничеството и по липса на по-надеждна информация трябваше да заключим, че тази компания заобикаля антидъмпинговите мерки, които са в сила. Освобождаването съгласно член 13, параграф 4 следователно трябваше да бъде отхвърлено.

(88) Втората компания във Виетнам, както беше посочено в съображение 66, не е изнасяла продукта нито по време на ПР, нито след този период и не могат да се направят заключения относно естеството на операциите ѝ. Следователно тази компания не може да бъде освободена. Ако обаче условията в член 11, параграф 4 и член 13, параграф 4 от основния регламент бъдат изпълнени след разширяване на обхвата на антидъмпинговите мерки, които са в сила, положението на компанията може да бъде преразгледано при подаване на молба.

(89) Третата компания, Energy Research Vietnam Co, Ltd., както е изложено в съображение 69, представи подвеждаща информация и на тази основа бе констатирано, че заобикаля окончателните антидъмпингови мерки, които са в сила. Освен това не можеше да бъдат изяснени връзките ѝ с една китайска компания, за която се предполага, че прилага практиката на заобикаляне на мерките. Следователно не може да бъде предоставено освобождаване, съгласно член 13, параграф 4.

(90) Четвъртата компания във Виетнам, Eco Industries Vietnam Co. Ltd, както е изложено в съображение 70 и следващите съображения, няма надежден комплект от счетоводни записи и по този начин не може да се определи добавената стойност за внесените части. Частите за производството на CFL-i обаче са били почти изцяло внесени от Китай. Следователно операциите по сглобяване във Виетнам трябва да се приемат като заобикаляне на мерките, които са в сила. Отново не може да бъде предоставено освобождаване съгласно член 13, параграф 4.

(91) И най-накрая, както се обяснява в съображение 49 и следващите съображения, за компанията в Пакистан бе констатирано, че заобикаля антидъмпинговото мито, което е в сила, съгласно член 13, параграф 2 от основния регламент. Нещо повече, тази компания е свързана с друга компания, която е обект на мерки, а именно Firefly Lighting Co. Ltd. На тази основа молбата ѝ за освобождаване съгласно член 13, параграф 4 трябва да се отхвърли.

(92) Други заинтересувани износители, с които Комисията не е установила контакт в контекста на тази процедура и които възнамеряват да подадат молба за освобождаване от разширеното антидъмпингово мито, съгласно член 13, параграф 4 от основния регламент, ще трябва да попълнят въпросника, за да дадат възможност на Комисията за определи дали освобождаването им е оправдано. Такова освобождаване може да бъде предоставено след оценка на пазарното положение на въпросния продукт, производствения капацитет и неговото натоварване, поръчките и продажбите и вероятното продължаване на практиките, за които не съществува достатъчна причина или икономическо оправдание, и доказателствата за дъмпинг. Комисията нормално провежда проверки на място. Молбата ще трябва да бъде адресирана незабавно до Комисията, с цялата съответна информация и

по-специално всички промени в дейността на компанията, свързани с производството и експортните продажби на разследвания продукт,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Действието на окончателното антидъмпингово мито от 66,1 %, наложено с Регламент (ЕО) № 1470/2001 върху вноса на електронни компактни флуоресцентни лампи, с една или повече стъклени тръби, с всички осветяващи елементи и електронни компоненти фиксирани или интегрирани в основата на лампата, с код по КН ex 8539 31 90 и с произход от Китайската народна република, се разширява, за да обхване и електронните компактни флуоресцентни лампи, с една или повече стъклени тръби, с всички осветяващи елементи и електронни компоненти фиксирани или интегрирани в основата на лампата, на консигнация от Виетнам, Пакистан и/или Филипините, независимо дали са с деклариран произход от Виетнам, Пакистан и/или Филипините или не (код по ТАРИК 8539 31 90*92).

2. Митата, чието действие се разширява с параграф 1 от настоящия член, се събират от регистрирания внос съгласно член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96.

3. Прилагат се действащите разпоредби относно митническите задължения.

Член 2

1. Исканията за освобождаване от митото, по член 1, се представят писмено на един от официалните езици на Общността и трябва да са подписани от лице, упълномощено да представлява молителя. Искането се изпраща на следния адрес:

Европейска Комисия
Генерална Дирекция "Търговия"
Дирекция Б
Офис: J-79 05/17
B-1049 Brussels
Факс (32-2) 295 65 05

2. Съгласно член 13, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96, Комисията след консултации с Консултативния комитет може да вземе решение за освобождаване от митото по член 1 на компании, които не заобикалят антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1470/2001.

Член 3

На митническите власти се нарежда да прекратят регистрацията на вноса, установена съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 1582/2004.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня следващ публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 6 юни 2005 година.

За Съвета:

Председател

J. KRECKÉ